

## Das Erbrecht

1 וַתִּקְרְבֵנָה בָּנוֹת צֶלְפַחָדֹר בֶּן־חֶפְרָה בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מְכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה

Und die Töchter Zelafachads, Sohn des Chefers, Sohn Gileads,  
Sohn des Machirs, Sohn Menasches näherten sich

לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מַחֲלָה וְנוֹחַ

In bezug auf die Familie Menasches, Sohn Josefs  
Dies sind die Namen seiner Töchter: Machla und Noah

וַחֲגִלָּה וּמִלְכָּה וְתִרְצָה:

Chagla, Milka und Tirza

2 וַתַּעֲמִדְנָה לְפָנַי מֹשֶׁה וּלְפָנַי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנַי הַנְּשִׂאִים וְכָל־הָעֵדָה

Und sie stellten sich vor das Angesicht Mosches und vor das Angesicht des Priesters Eleasars und vor  
das Angesicht der Männer der ganzen Gemeinde

פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לֵאמֹר:

Am Eingang des Zeltens der Offenbarung, und sprachen:

3 אָבִינוּ מֵת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה

Unser Vater, gestorben in der Wüste ist er,  
nicht ist er gewesen inmitten der Gemeinschaft,

הַנּוֹעְדִים עִלְיָהוּהָ בַּעֲדַת־קָרַח

die zusammenkommend gegen JHWH in der Gemeinschaft Korachs

כִּי־בַחֲטָאוֹ מֵת וּבָנִים לֹא־הָיוּ לוֹ:

denn an seiner Sünde ist er gestorben, aber Söhne,  
nicht gab es für ihn

4 לָמָּה יִגְרַע שֵׁם־אָבִינוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין לוֹ בֵּן

Warum soll weggenommen werden der Name unseres Vaters  
aus der Mitte seiner Familien, weil es nicht gibt für ihn einen Sohn?

תָּנֵה־לָנוּ אֶתְּוֹהָ בְּתוֹךְ אֶחָי אָבִינוּ:

Gib uns Besitz inmitten der Brüder unseres Vaters

5 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁפָּטָן לְפָנַי יְהוָה:

Und Mosche näherte sich mit ihrer Rechtssache vor das Angesicht JHWHs

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche:

7 כֵּן בָּנוֹת צֶלְפַחָדֹר דְּבַרְתְּ נָתַן תִּתֵּן לָהֶם אֶתְנַת נַחֲלָה

*Richtig die Worte der Töchter Zelafachads:  
geben, du sollst ihnen geben Erbesitz*

בְּתוֹךְ אֶחָי אָבִיהֶם וְהֵעֲבַרְתְּ אֶת־נַחֲלַת אָבִיהֶן לָהֶן:

*Inmitten der Brüder ihres Vaters,  
und du bringst ihnen das Erbe ihres Vaters*

8 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־יָמוּת וּבֶן  
 Zu den Kinder Jisraels sollst du reden:  
 ein Mann, wenn er gestorben ist und  
 אֵין לוֹ וְהֵעֲבַרְתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְבָתוֹ:  
 ein Sohn, nicht gibt es für ihn,  
 sollst du bringen seinen Erbbesitz für seine Tochter

9 וְאִם־אֵין לוֹ בֵּת וְנָתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאֶחָיו:  
 Wenn es nicht gibt für ihn eine Tochter,  
 sollst du geben seinen Erbbesitz seinen Brüdern

10 וְאִם־אֵין לוֹ אֲחִים וְנָתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאֶחָי אָבִיו:  
 Wenn es keine Brüder gibt für ihn,  
 sollst du geben seinen Erbbesitz den Brüdern seines Vaters

11 וְאִם־אֵין אֲחִים לְאָבִיו וְנָתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְשֹׂארוֹ  
 Wenn es keine Brüder gibt in bezug auf seinen Vater,  
 sollst du geben seinen Erbbesitz seinem Verwandten,  
 הַקָּרֵב אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וַיִּרְשׁ אֹתָהּ  
 der Nahestehender ist hin zu ihm aus seiner Familie,  
 und er es erben kann

וְהִיְתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
 Und ist den Kindern Jisraels zum Gesetz, ein Rechtspruch  
 Wie geboten hat JHWH dem Mosche

## Ein Nachfolger für Mosche

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֶה אֶל־הַר הָעֵבְרִים הַזֶּה  
 Und JHWH sprach zu Mosche: *Steig hinauf auf dieses Gebirge Abarim*  
 וּרְאֵה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
*Und sieh das Land, das ich gegeben habe den Kindern Jisraels*

13 וּרְאִיתָה אֹתָהּ וְנִאֶסַּפְתָּ אֶל־עַמִּיךָ גַּם־אֹתָהּ  
*Und hast du es gesehen,*  
*versammelst du dich zu deinem Volk, auch du,*  
 כַּאֲשֶׁר נִאֶסַּף אַהֲרֹן אֶת־אָחִיךָ:  
*wie sich versammelt hat Aharon zu deinem Vater.*

14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַר־צִן בְּמְרִיבַת הָעֵדָה  
*Wie ihr ungehorsam seid der Anordnung in der Wüste Zin*  
*beim Ungehorsam der Gemeinde*  
 לְהַקְדִּישֵׁנִי בַמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מִי־מְרִיבַת קָדַשׁ מִדְּבַר־צִן:  
*Mich zu heiligen durch das Wasser vor euren Augen*  
*Dieses ist Wasser des Ungehorsams in Kadesch, in der Wüste Zin*

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר:  
 Und Mosche sprach zu JHWH

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הַרוּחַת לְכֹל־בֶּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה:  
 JHWH soll beauftragen, Elohe der Atem in bezug auf allen Fleisches,  
 einen Mann über die Gemeinde

17 אֲשֶׁר־יֵצֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֹא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וְאֲשֶׁר יָבִיאֵם  
 Der hinausführen wird vor ihrem Angesicht und der hineingehen wird vor ihrem  
 Angesicht und der sie hinausführt und der sie hineinführt  
 וְלֹא תִהְיֶה עֲבַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם רֹעֶה:  
 Und nicht wird die Gemeinde JHWHs wie Kleinvieh,  
 das nicht gibt für sie einen Hirten

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ  
 Und JHWH sprach zu Mosche:  
*Nimm dir Jehoschua, Sohn Nun, ein Mann, da der Geist in ihm*  
 וְסַמַּכְתָּ אֶת־יָדְךָ עָלָיו:  
*und lege deine Hand auf ihn*

19 וְהֵעֵמְדֵתָ אֹתוֹ לְפָנָי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלְפָנָי כָּל־הָעֵדָה  
*Und du stellst ihn vor das Angesicht des Priesters Eleasars  
 und vor das Angesicht der ganzen Gemeinde  
 וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם:  
 Und du beauftragst ihn vor ihren Augen*

20 וְנָתַתָּה מִהוֹדָךָ עָלָיו  
*Und du legst von deiner Hoheit auf ihn  
 לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־עַדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 Damit hören wird auf ihn die ganze Gemeinde der Kinder Jisraels*

21 וְלְפָנָי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׂאֵל לּוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לְפָנָי יִהְיֶה  
*Und vor den Priester Eleasar soll er gestellt werden,  
 und er bitte für ihn in der Rechtssache das Urim vor dem Angesicht JHWHs  
 עַל־פִּיּוֹ יֵצְאוּ וְעַל־פִּיּוֹ יָבֹאוּ הוּא וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ וְכָל־הָעֵדָה:  
 Auf sein Wort werden sie hinausziehen,  
 auf sein Wort werden sie hineingehen;  
 Er und alle Kinder Jisraels mit ihm, die ganze Gemeinde*

22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ  
*Und Mosche tat wie ihm geboten hat JHWH,  
 וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לְפָנָי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלְפָנָי כָּל־הָעֵדָה:  
 und nahm Jehoschua und stellte ihn vor das Angesicht Eleasars und vor die ganze Gemeinde*

23 וַיִּסְמֹךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיְצַוְהוּ  
*Und er legte auf seine Hand auf ihn und beauftragt in  
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:  
 wie JHWH geredet hat durch die Hand Mosche*